

綜合資產負債表

Consolidated Balance Sheet

二零零二年十二月三十一日結算
(以港幣千元位列示)

As at 31st December, 2002
(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

		附註 Notes	2002	2001 (重報) (restated)
資產	ASSETS			
現金及短期資金	Cash and short-term funds	12	12,363,052	9,773,340
定期存放銀行同業及其他金融機構款項 (一至十二個月內到期)	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	23	852,511	2,711,269
貿易票據已減除準備	Trade bills less provisions	13	317,297	285,273
存款證	Certificates of deposit held	14 & 23	406,370	452,814
持作買賣用途證券	Trading securities	15	259,423	6,542
客戶之貸款及其他賬項已減除準備	Advances to customers and other accounts less provisions	16(a)	34,469,824	35,658,856
持有至到期日證券及非持作買賣用途證券	Held-to-maturity and non-trading securities	18	7,072,587	4,838,496
聯營公司投資	Investments in associated companies	20	56,924	60,771
有形固定資產	Tangible fixed assets	21	1,308,751	1,272,196
商譽	Goodwill	2(e)	1,454	2,035
總資產	Total assets		<u>57,108,193</u>	<u>55,061,592</u>
負債	LIABILITIES			
銀行同業及其他金融機構之存款	Deposits and balances of banks and other financial institutions	23	422,060	412,980
客戶存款	Deposits from customers	22 & 23	45,302,367	45,697,763
已發行之存款證	Certificates of deposit issued	23	4,377,832	2,486,419
其他賬項及準備	Other accounts and provisions		628,648	410,539
總負債	Total liabilities		<u>50,730,907</u>	<u>49,007,701</u>
資本來源	CAPITAL RESOURCES			
股本	Share capital	24	293,459	293,429
儲備	Reserves	25	6,062,842	5,738,582
股東資金	Shareholders' funds		6,356,301	6,032,011
少數股東權益	Minority interests		20,985	21,880
總負債及資本來源	Total liabilities and capital resources		<u>57,108,193</u>	<u>55,061,592</u>

馮鈺斌 董事長兼行政總裁
王家華 董事兼副行政總裁
馮鈺聲 董事兼總經理
何志偉 董事兼秘書

Patrick Y B Fung Chairman and Chief Executive
Frank J Wang Director and Deputy Chief Executive
Michael Y S Fung Director and General Manager
Louis C W Ho Director and Secretary

第四十四頁至第九十一頁之附註構成本年結一部份。

The notes on pages 44 to 91 form part of these accounts.